

Studying the Principle of Rhythm in the Aesthetics of Iranian Carpets, Based on Selected Carpet from a Museum in Kerman

Najmeh Zolfaghari

Master's degree in Carpets at Kashan University

Amirhossein Chitsazian*

Professor University of Kashan Faculty of Architecture and Art.

Abstract

The important foundations of Iranian art are derived from a religious culture and based on the studies conducted by elders and experts in this field. It can be said that this culture is in accordance with the principles of Islamic aesthetics. Studies that are still ongoing and many Iranian and foreign theorists agree that Iranian culture accepted Islamic principles when it saw them in accordance with its own culture; including monotheism and so on.

On the other hand, it should be noted that the culture of each land flows deep into the lives of its people, including the art of that region. In the following, unconsciously it is noticed that Iranian arts, in many cases, have common concepts that exist in most Iranian- Islamic arts. Although these common features are less mentioned, they are also shown in the art of carpets.

Carpet weaving which is the most popular and native urban, nomadic and rural art, has a definite relationship even with music. For further explanation, it should be remembered that the principle of Islamic aesthetics, is based on repetition, and music, in its simplest form it is a kind of repetition of sound with different moods. What is obvious in Iranian carpets is the repetition of motifs with different degrees that make up the design. Paying attention to these points together increases the desire to find the rule of repetition in the existence of any interested person. Hence, it can be said that trying to understand an artistic concept always means the desire to participate in the world created by the artist and the current research is also an effort to discover symbolic concepts and of course it is only an opening towards the infinite horizon of hidden meanings in Iranian artworks.

With this description, it must be noted that the presence of the rule of repetition in the carpet indicates the fusion of the carpet design pattern with the principle of rhythm. It is obvious that this fusion exists in the design of all Iranian carpets and even outside the borders-regardless of the issue of their imitation of Iranian carpet design- including his competitors. In this article, only some carpets of Kerman region (from the mentioned point of view) are examined, analyzed and evaluated. In this article, Kerman carpets, which are adornment of various museums today, are studied from the point of artistic rhythm. The data of this research which was collected based on the library method and the analysis method has introduced the types of rhythm in these carpets, relying on case examples. In conclusion, it must be said that the obtained results indicated that the designers have drawn motifs on a platform that draws the attention of the audience to the deep world of nature, considering the dynamic points and repetition criteria as one of the main bases and the understanding of these aesthetic values (including the principle of rhythm) evokes the existence of a superior force in his mind. And finally, repetition is not only boring, but along with the two characteristics of symmetry and contrast, becomes one of the characteristics of Iranian art that has found a strong presence in carpets and music.

Keywords: Handmade Carpet, Islamic aesthetics, rhythm, museum carpet, Kerman carpet.

* Email (corresponding author): Chitsazian@kashanu.ac.ir

مطالعه اصل ضرباهنگ در زیبایی‌شناسی فرش ایران، با تکیه بر فرش‌های منتخب موزه‌ای از کرمان

نجمةِ فوالفقاری

کارشناسی ارشد، دانشکده هنر، دانشگاه شهید باهنر کرمان، کرمان، ایران

امیرحسین چیتسازیان*

دانشیار، دانشکده معماری و هنر دانشگاه کاشان، کاشان، ایران

چکیده

ارکان حائز اهمیت هنر ایرانی از فرهنگی دینی سرچشمه گرفته و بر اساس مطالعات انجام شده توسط بزرگان و صاحب‌نظران این عرصه، می‌توان گفت که این فرهنگ منطبق با اصول زیبایی‌شناسی اسلامی است. مطالعاتی که کماکان ادامه دارد و بسیاری از نظریه‌پردازان ایرانی و خارجی، بر این عقیده‌اند که فرهنگ ایرانی، اصول اسلامی را هنگامی پذیرفت که آن‌ها را مطابق با فرهنگ خویش دید. هنرها ایرانی اصولاً در بسیاری از موارد، دارای مفاهیمی مشترک‌کارند که در اکثر هنرها ایرانی-اسلامی وجود دارد. فرش‌سازی که مردمی ترین و بومی‌ترین هنر شهری، عشاپیری و روستایی است، رابطه مشخصی حتی با موسیقی دارد. برای توضیح بیشتر باید یادآوری کرد اصل «ضریبانگ» که از اصول زیبایی‌شناسی اسلامی است، بر «تکرار» استوار است و موسیقی نیز در ساده‌ترین شکل بیان، به‌نوعی تکرار صوات است با حالات مختلف. آنچه در فرش ایرانی نیز حضور آشکاری دارد، تکرار نقش‌مایه‌ها با درجات گوناگون است که طرح را می‌سازند. توجه به این نکات در کلار هم، رغبت به یافتن قاعدة تکرار را در وجود هر علاوه‌مندی افزایش می‌دهد. زیرا تلاش برای شناخت یک مفهوم هنری، همواره به معنای میل در شریک‌شدن دنیایی است که هنرمند می‌آفریند و تحقیق حاضر نیز کوششی است برای کشف مفاهیم نمادین و البته تنها روزنه‌ای است به‌سوی افق بیکران معانی پنهان، در آثار هنری ایران. با این توصیف، می‌توان گفت که وجود قاعدة تکرار در فرش، نشانگر آمیختگی الگوی طراحی فرش ایران با اصل ضرباهنگ است. بدینهی است که این آمیختگی در طراحی دیگر فرش‌های ایران و حتی خارج از مزرا، از جمله رقبای او- صرف‌نظر از مسئله تقلید آنان از طراحی فرش و وجود دارد؛ اما در این مقاله تنها برخی از فرش‌های منطقه کرمان، از منظر گفته شده مورد بررسی قرار می‌گیرند. بنابراین، با عنایت به موارد ذکر شده پژوهش حاضر تلاش داشته است تا نمونه‌های قابل مطالعه‌ای از فرش کرمان را که امروزه نیز زیست‌بخش موزه‌های مختلف هستند، از منظر ضرباهنگ هنری، مورد تحلیل و ارزیابی قرار دهد. داده‌های این پژوهش که بر مبنای روش کتابخانه‌ای گردآوری شده و با روش توصیفی-تحلیلی بررسی گشتند، انواع ضرباهنگ را در این فرش‌ها، با انتکا بر نمونه‌های موردي معرفی کرده است. در نهایت، نیز نتایج بدست آمده نشانگر آن بودند که طراحان با درنظر گرفتن نقاط پویا و معیار تکرار، به‌عنوان یکی از مبنای‌های اصلی، نقوش را بر بسترهای ترسیم کرده‌اند که نظر مخاطب را به دنیای ژرف طبیعت مطوف می‌دارد و درک این ارزش‌های زیبایی‌شناسی و از جمله اصل ضرباهنگ، در ذهن او وجود نیرویی برتر را تداعی می‌نماید در نهایت اینکه تکرار و تکرار نه تنها ملال انگیز نیست بلکه همراه با دو مشخصهٔ شقار و تباین، در فرش و موسیقی حضور پررنگی یافته‌اند.

واژگان کلیدی:

فرش دستیاب، زیبایی‌شناسی اسلامی، ضرباهنگ، فرش موزه‌ای، فرش کرمان.

*نویسنده مسئول مکاتبات: Chitsazian@kashanu.ac.ir

نقش‌مایه‌های آثار هنری ایران با قدمت چندهزار ساله، جدا از زیبایی‌های چشم‌ناز خود، بار معنایی عمیقی نیز دارند. به طوری که هرچقدر کاوش در معانی آن‌ها بیشتر باشد، ارزش‌های بیشتری نیز آشکار می‌گردد و این مسئله بار فرهنگی جامعه را افزون‌تر خواهد کرد. تأثیج‌کارهای این نکته به عنوان ضرورتی همیشگی، همواره مورد توجه قرار داشته است. این نقش‌مایه‌های حائز اهمیت، نقشی پُررنگ را در فرش‌های ایرانی ایفا نموده‌اند. نقش‌های قابل استفاده در فرش‌های دستباف ایرانی همواره بیانگر نمادها و مقاومت‌های مذهبی و نیز عناصر فرهنگی بوده‌اند و به نوعی می‌توان گفت که نشانگر هژمونی معرفتی حاکم هستند. این هژمونی حاکم که در فرش‌های دستباف نمود یافته‌اند، به نوعی با هنرهای مختلف نظریه موسیقی نیز ارتباط می‌بابند و این ارتباط تنگاتنگ در انواع ضرب‌باهنگ هنری نقش فرش‌های دستباف، قابل مشاهده‌اند. از سویی، نیز می‌توان عنوان داشت که ضرب‌باهنگ این فرش‌ها در نقوش و طرح‌های مختلف اسلامی، گیاهی، انتزاعی، تصویری و غیره نمود یافته‌اند. این طرح‌ها که همواره معرف مفاهیم ارزنده‌ای بوده‌اند، بیانگر

شكل‌گیری انواع ریتم نیز هستند و ما امروزه می‌توانیم در فرش‌های دستباف موزه‌ای دوران اسلامی از مناطق مختلف، آن‌ها را مشاهده کنیم.

با توجه به اینکه این موضوع بر اساس اصل ضرب‌باهنگ بهویژه در فرش، کمتر مورد توجه بوده و درخصوص فرش‌های کرمان که امروزه زیست‌بخش موزه‌های مختلف می‌باشند، تاکنون پژوهشی در این رابطه انجام نیافتد و از این حیث بر اهمیت و ضرورت موضوع می‌افزاید، پژوهش حاضر تلاش دارد تا با هدف شناسایی انواع ریتم یا ضرب‌باهنگ هنری، نمونه‌هایی مطالعاتی از فرش‌های دستباف موزه‌ای کرمان را مورد تحلیل و ارزیابی قرار دهد. لذا در صدد پاسخ‌گویی به پرسش‌های زیر است.

۱. نقش‌مایه‌های فرش‌های دستباف موزه‌ای کرمان دارای چه نوع ضرب‌باهنگ بصری هستند؟
۲. ضرب‌باهنگ فرش‌های دستباف موزه‌ای کرمان، معرف چه نوع اشکالی هستند؟

چهارصد نقشه فرش کرمان - موجود در شرکت سهامی فرش - سبک‌شناسی و طبقه‌بندی آن‌ها یعنی کلی این پژوهش قرار گرفته است. بنابراین، در پژوهش ذکر شده مطالعات مورد نظر در حوزه طرح و نقش فرش اواخر قاجار تا اواخر پهلوی این منطقه صورت یافته است. از سویی دیگر، مطالعه روی نقشه‌ها نیز انجام یافته بود و نتایج پژوهش مذکور نشان داد که بر اساس آدوار تاریخی، نقشه‌ها به شش سبک «بهارستان، کلاسیک، متن پوشیده، گل‌افشان، گوبلن و باب آمریکایی» تقسیم‌بندی می‌شوند. هر کدام از این دوره‌ها نیز معرف ساختار، فرم کلی نقشه‌ها، نقش‌مایه‌ها و سبک قلم خاص طراحان سبک خاص خود بوده‌اند.

از سایر پژوهش‌ها که در قبل انجام یافته است، می‌توان به مقاله‌ای با عنوان «بازشناسی قالیچه‌های تصویری کرمان (دوره‌های قاجار و پهلوی)»، نوشته «صفاران و دیگران» اشاره نمود که در سال ۱۳۹۶ منتشر شد. شناسایی انواع قالیچه‌های تصویری بافته شده در استان کرمان که از ادوار قاجار و پهلوی بر جای مانده‌اند، به عنوان هدف مشخص در این پژوهش مورد توجه قرار گرفته است. در نهایت، نیز نتایج نشان داده‌اند که همان ویژگی‌های بصری قالی‌های کرمان، در قالیچه‌های تصویری هم وجود دارد. همچنین بیان شده که تنوع رنگی و سایه‌روشن با استفاده از دورنگ تیره و روشن اجرا شده است. استفاده از بُته‌چقه و البته نقش‌ونگار گل‌های طبیعی به‌ویژه گل‌فرنگ و دسته‌های گل، به عنوان ویژگی‌های اصلی انواع فرش کرمان معرفی شده است که درباره قالیچه‌های تصویری این منطقه هم مصدق می‌یابد.

۱. روش پژوهش

جمع‌آوری اطلاعات در این پژوهش بر اساس روش اسنادی و با استفاده از منابع کتابخانه‌ای صورت گرفته است. لذا در این راستا از بین نمونه‌های مطالعاتی از فرش‌های دستباف موزه‌ای کرمان که امروزه در موزه‌های ایران و کشورهای دیگر موجودند، تعداد هشت نمونه فرش به شیوه انتخابی (گرینشی) برآسان اصل ضرب‌باهنگ و دسته‌بندی ضرب‌باهنگ بصری به چهار نوع: تکرار یکنواخت، تکرار متناوب، تکرار تکاملی و تکرار موجی با شناخت نوع نقش‌های آن، به جهت نمایش ریتم‌های مشخص، تعیین و با استفاده از رویکرد توصیفی-تحلیلی مورد بررسی قرار گرفته‌اند.

۲. پیشینهٔ پژوهش

اهمیت و سابقهٔ فرش دست‌باف کرمان باعث شده است همواره مورد توجه پژوهشگران بسیاری قرار گیرد. در این بخش برخی از این موارد که ارتباط بیشتری با پژوهش حاضر دارد، مورد معرفی قرار می‌گیرند. یکی از پژوهش‌هایی که در خصوص فرش‌های کرمان انجام یافته است، متعلق به «سلطانی گوکی» در سال ۱۳۹۴، با عنوان «سبک‌شناسی نقشه‌های فرش موجود در شرکت سهامی فرش کرمان (اوخر قاجار تا اوخر پهلوی)» است. این پژوهش، ضمن آنکه کرمان را یکی از مراکز مهم فرشبافی ایران معرفی می‌کند، پیشینهٔ آن را به دوران قبل از صفویه نسبت می‌دهد. همچنین در آن عنوان شده است که از اوخر دوران قاجار به دلیل رونق فرشبافی و وفور سفارشات داخلی و خارجی، طرح و نقش متنوع و فراوانی در این مرکز به وجود آمد. لذا شناخت جنبه‌های ساختاری و مطالعه حدود

و اساس ضرباوهنگ، تکرار است. حرکت چشم مخاطبان توسط تکرار یک نقش، نت یا واژه رخ می‌دهد. همچنین می‌توان ضرباوهنگ در رنگ را نیز از طریق بررسی توالی و تنابوب در چرخه رنگ دریافت. در هنرهای تجسمی، ضرباوهنگ، معنایی کاملاً تصویری دارد و شامل تکرار، تغییر و حرکت عناصر بصری در یک کادر مشخص می‌باشد. به عبارتی دیگر، تکرار منظم و متوالی یک عنصر تصویری، ضرباوهنگ را ایجاد می‌نماید.

استمرار بصری و احساس جنبش موزون حاصل از تکرار منظم یک یا چند عنصر، ضرباوهنگ نامیده می‌شود.

(Houshyar, 2011, p.72)

همانند دیگر مبانی هنرهای اسلامی، در یکایک هنرها جاری است. تکرارهای عناصر بصری در اثر، موضوعات ضرباوهنگی هستند که نشان از نظمی مشخص دارند. حتی در صورتی که به ظاهر ناظم باشند، با حرکتی آزاد و سیال در اثر نشسته‌اند که از یک نیروی بزرگ آهنگین برخیزند. مایه‌های درونی ضرباوهنگ، غیرقابل وصف است و تنها در حدی اندک می‌توان آن را درک کرد. عناصر تکرارشده در کنار هم، خانواده‌ای از شکل‌های زنده می‌سازند که جوهری در خود دارند خودزا و حقیقی، (Itten, 1993, pp.139-140) در حقیقت، ضرباوهنگ، قانون بنیادین هستی و زندگی است و انسان از همان ابتدا توانسته است خود را با دگرگونی‌های منظم این قانون هماهنگ کند. زیراکه خود او نیز علی‌رغم داشتن ظاهری ساده، عالمی پیچیده در درون دارد. عالمی که بر تکرار هریک از اجزای پردامنه‌اش استوار گردیده است. حرکات مستمر و ریتمیک دستگاه تنفس و تپش پیوسته قلب، به انسان زندگی می‌بخشد و تکرار «بند» است که انگشتان یک دست را می‌سازد و ... بی‌پایانند مصادقه‌های این چنینی در موجودات عالم، که همه در این نظام حیرت‌انگیز، با پیروی از این قانون کلی، هستی را موجب شده‌اند.

(Halimi, 2002, pp.212-213)

طبیعت، سرشار از این گونه مثال‌هاست. گردش زمان، تغییرات سال، تولد و مرگ، و نظم دقیق در چرخش سیارات از نکاتی هستند که قرآن کریم نیز، پیوسته به نظم ویژه آن‌ها استناد می‌جوید. در آیه ۴۴ سوره نور آمده است:

«يَقْلُبُ اللَّهُ الْيَلَى وَالنَّهَارَ إِنِّي فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةٌ لِأُولَى الْأَبْصَارِ» (خداد شب و روز را بر یکدیگر می‌گرداند تا صاحبان بصیرت در این آیت به عبرت الهی بنگردند) (آیات الهی، ۱۳۷۸:۳۵۶) یا در سوره روم، آیه ۱۹ می‌فرماید: «زنده را از مرده بیرون می‌آورد و مرده را از زنده بیرون می‌آورد و زمین را بعد از مرگش زنده می‌سازد و بدین‌گونه [از گورها] بیرون آورده می‌شوید» (Divine Verses, 1999, p.406).

«[نیز در] پیاپی آمدن شب و روز و آنچه خدا از روزی از آسمان فرود آورده و به [وسیله] آن زمین را پس از مرگش زنده گردانیده است و [همچنین در] گردش بادها [به هرسو] برای مردمی که می‌اندیشند نشانه‌هایی است»

«زیبایی‌شناسی طرح و نقش در قالی کرمان با تأکید بر قالی‌های موزه فرش ایران» نیز از دیگر عنوان‌های پژوهشی است که توسط «رامشک» در سال ۱۳۹۲ به چاپ رسیده است. این پژوهش ضمن معرفی مفهومی زیبایی‌شناسی، قالی‌های موزه فرش ایران را که به منطقه کرمان تعلق داشته، از منظر نقش و رنگ مورد تحلیل و ارزیابی قرار داده است. حال آنکه موضوع ضرباوهنگ مورد توجه قرار نگرفته است. همچنین «رامشک و سنجه» در سال ۱۳۹۵ در پژوهشی دیگر با عنوان «بررسی رنگ و جلوه‌های هنری آن در فرش کرمان»، صرفاً به معرفی رنگ‌ها پرداخته و جایگاه این رنگ‌ها را در فرش‌های کرمان معرفی می‌نماید.

از سایر پژوهش‌ها می‌توان به «سبک‌شناسی فرش و دستبافت‌های جنوب استان کرمان بر اساس اقوام ساکن در منطقه» اشاره نمود، که توسط «مهدی پورآرشلو» در سال ۱۳۹۵ انجام یافته است. این پژوهش نیز به مواردی همچون نظام تولید فرش، مواد اولیه رنگرزی بازار، شیوه و سبک بافت طراحی، زمینه و اندازه دستبافت‌های کرمان در کنار انواع نقش‌های فرش این منطقه پرداخته است. لذا در نهایت نیز طرح و نقش این فرش‌ها سبک‌شناسی و تحلیل شده‌اند که باز هم هیچ توجهی به ضرباوهنگ نداشته‌اند.

حیمیده واعظی در کتاب طرح و نقوش فرش دستباف کرمان (۱۳۸۶) هرچند به معرفی طرح‌ها و نقوش فرش این دیار پرداخته است، به موضوع مورد نظر این مقاله نپرداخته است. طاهر صباحی، پژوهشگر فرش ایران، نیز در کتاب پنج قرن قالی بافی در کرمان (۱۳۹۸) که به تازگی نکات بسیار مهمی را در مورد تاریخ فرش کرمان اشاره نموده است، مطلب ضرباوهنگ در فرش را مورد مُداقه قرار نداده است.

با توجه به معرفی پژوهش‌های پیشین می‌توان دریافت که از آنچاکه پژوهش حاضر موضوع اصل ضرباوهنگ را در خصوص فرش‌های موزه‌ای دستبافت کرمان در کنار چگونگی اشکال این نوع ضرباوهنگ‌ها مورد تحلیل و ارزیابی قرار داده است، از منظر هدف با سایر پژوهش‌ها انجام یافته، کاملاً متفاوت و بدیع می‌باشد.

۳. مبانی نظری

اگر بخواهیم به تعریفی کلی از ضرباوهنگ بصری بپردازیم، می‌توان بیان داشت که به‌نوعی مقوله تکرار، اساس ضرباوهنگ محسوب می‌شود. در هریک از آثار هنری، تکرار، موجب نیروی بصری وحدت می‌گردد. به‌طور قطع آن چیزی که با شنیدن موسیقی، تأثیرپذیری را در شنونده ایجاد می‌نماید و فرد، بی‌اختیار، عمل پازدن را شروع می‌کند، ضرباوهنگ محسوب می‌شود. در شعر نیز، «نت» همان قافیه یا واژه‌ای است که در شعر مورد تکرار قرار می‌گیرد و نقش ضرباوهنگ را ایفا می‌نماید. در واقع، شالوده

که جهت موزون ساختن نوای موسیقی به کار می‌رود». (Dehkhoda, 1998, 8/12458) اما در یک تعریف کلی، ریتم را می‌توان احساس حرکت در موسیقی دانست که تأکیدی قابل ملاحظه بر نظمی تکراری و دورانی دارد و نیز اختلاف قوت و ضعف ضربها از آن، مورد درک قرار می‌گیرد» (Mansouri, 2005, p.302). (Divine Verses, 1999, p.499) بنابراین، هیچ پدیده‌ای در جهان، نمی‌تواند بدون نظم باشد. وزن (ریتم)، حیات طبیعت است؛ فصل‌ها که می‌آیند و می‌روند و رنگ‌ها که دگرگون می‌شوند؛ برگ‌ها که بر می‌آیند و می‌ریزند؛ همه و همه، یک ریتم خاص دارند، ریتمی منتظم و بسته به تکرار (Halimi, 2002, p.214).

گوشه‌ای از حکایت انسان و خورشید می‌گوید: «هنگامی که می‌دمی، آدمی زادگان به زندگی روی مینهند؛ و هنگامی که فرو می‌شوی، می‌میرند» رمزی دو پهلو که با مراحل زندگی انسان برابری دارد؛ ولادت؛ رشد؛ افول و مرگ (Munik, 1997, pp.80-81) تدریجی و مراتب مختلف وجود و زندگانی را همچون سنگی دانست که در آب افتاد و امواجی هم‌مرکز پدید آورد تا امواج گسترش یابند. مثالی دیگر در این باره به چرخ‌زندن دراویش بر می‌گردد؛ درویش^۳ می‌چرخد و می‌چرخد؛ تا آن زمانکه این چرخش آنقدر شدت می‌گیرد تا سرانجام به‌نحوی رمزی، اتصال زمین به آسمان را تمثیل کند. حرکت او یادآور چرخش و گردش هرچیز دیگری در عالم است؛ چرخ زندگی (Burckhardt, 2013, p.79-88).

به این ترتیب بود که انسان با تکرار اصوات نیز، به تدریج به علم موسیقی دست یافت. زمینه‌ای از هنر که از روند مکرر امواج صوتی با شدت و نوسان‌های مختلف، همراه با فاصله‌های معین خلق می‌شود (Halimi, 2002, p.214).

در اینجا، ریتم، تابع هفت قانون شامل «نظام، تغییر، تساوی، توازن، توازن، تلازم و تکرار» است. این هفت قانون را در مستطیلی می‌توان ترسیم کرد که به شش قسمت عمودی تقسیم شده و به ترتیب ستون اول زردنگ، ستون دوم سرخ‌رنگ که در آن خطوطی مورب قرار دارد و سپس دوباره همان ستون زرد و سرخ به همان ترتیب به صورت متواالی تکرار شود. «نظام»، ترتیب خطوط رنگی زرد و سرخ است، «تغییر» در انتقال از رنگی به رنگ دیگر، «تساوی» در برابر بودن خطوط، «توازن» در به موازات هم بودن آن‌ها، و «توازن» در آن است که در برابر هر خط زرد، خط سرخی معادل آن وجود دارد. «تلازم» یا همراهی آن است که هر دو خط زرد و سرخ در کنار هم یک وحدت را تشکیل می‌دهند، و «تکرار» هم در مکررشدن این وحدت‌هاست. این هفت قانون همزمان با هم عمل می‌کنند. البته این قوانین را در کمتر از این شمار نیز بیان کرده‌اند (ibid, p.10).

برای «نظام» معادله‌ای نظریه ترتیب، نظم، شیوه روشمند، ساختار روشمندانه، سازمان، سیستم، قانون، قاعده و آین عنوان گردیده است (Azarnoush, 2002, p.699).

«توازن» در لغت به معنای به موازات هم بودن است و به فعل «وازی» باز می‌گردد، که به معنای مقابله و رودرودبودن و موازی بودن دو چیز است. اصل آن را با همze کرده‌اند (Ibn Manzur, 1984, 15/391).

«تناسب» یعنی ارتباط نیکو و پیوند خوب اجزای گوناگون در یک اثر، به گونه‌ای که هر عنصر از جایگاه ویژه خود برخوردار و در عین حال، در پیوستگی و انسجام با دیگر اجزا سهیم باشد (Kharaghani, 2017, p.16).

تکرار در هنر، آوردن عناصری همانند در مواضع گوناگون

«ایقاع آن است که زمان ضربه‌ها (نقرات) اندازه‌سنگی گردد، حال ضربه‌ها اگر از جنس نغمه باشد، ایقاع، لحنی و آوایی، و اگر حروف را پدید آورد، ایقاع، شعری خواهد بود.» (Avicenna, 1956, p.126). دیگر نیز «ایقاع را مجموعه‌ای از عناصر آوایی یا غیرآوایی می‌دانند که به شکلی نظامدار در پی هم می‌آیند» (Hassani, 2006, p.46).

گفته می‌شود که ریتم از واژه‌ای یونانی به معنای جریان و جوشش مورد اقتباس قرار گرفته است. ریتم در موسیقی به معنای توالی ضربه‌های آهنگ خوانده می‌شود،

این مقاله مورد بررسی قرار گرفته‌اند، متعلق به ادوار صفویه و قاجاریه هستند، مشاهده نمود:

۴-۱. تکرار یکنواخت: در این نوع ضرباوهنگ، یک تصویر به طور یکنواخت و به صورت متواالی تکرار می‌شود. در فرش‌های دستیاب موزه‌ای کرمان می‌توان این ضرباوهنگ را در آشکال هندسی، لچک‌ترنج‌ها، اسلیمی‌ها و نقوش تصویری مشاهده کرد (شکل ۱-۲).

این نوع ریتم یا ضرباوهنگ باعث نوعی حرکت و عکس العمل خودبه‌خودی در سطح فرش گردیده است. به‌طوری که توجه مخاطب را به‌دبیال خود هدایت می‌نماید. کاملاً آشکار است که نقوش بخش‌بندی شده در سطح فرش که تداعی گر نوعی نقش‌مایه‌های انتزاعی، گیاهی و اسلامی هستند، در سطح فرش و در حاشیه آن تکرار یکنواخت داشته‌اند. حتی می‌توان عنوان داشت که نقش‌مایه‌های شاخص آن در سطح فرش که به صورت انتزاعی تکرار شده‌اند، به‌نوعی تداعی گر نقوش هندسی نیز هستند (شکل ۳).

در شکل ۳ ضرباوهنگ یکنواخت در سطح فرش، و حواشی با استفاده از چندین نوع طرح و نقش نشان داده شده است. نقش‌های انتزاعی و نقوش گل‌دانی در سطح فرش و همچنین نقش‌مایه‌های گل و گیاه و اسلامی‌ها در حواشی فرش کاملاً نشانگر ضرباوهنگ یکنواخت است که از سوی هنرمند در هنر فرش لحاظ شده است.

همچنین قابل ذکر است که ضرباوهنگ از نوع تکرار یکنواخت در قالی‌های دستیاب تصویری کرمان نیز که امروزه در موزه‌های مختلف نگهداری می‌شوند، قابل مشاهده بوده است (شکل ۴).

در شکل ۴، کاملاً آشکار است که نقش‌های تصویری (انسانی) در حواشی فرش در قسمت‌های مختلف تکراری یکنواخت را نشان می‌دهد که این نوع تکرار از نوع حرکات (ایستادن، نشستن و) کاملاً آشکار است.

۴-۲. تکرار متناوب: در این ضرباوهنگ یک عنصر بصری مورد تکرار قرار گرفته است. چه بسا که عمدتاً تکرار آن با تغییرات متناوبی متنوع گردیده است (شکل ۵).

در شکل ۵ که فرشی دستیاب از کرمان است، می‌توان نوع ضرباوهنگ تکرار متناوب را مشاهده نمود که با استفاده از انواع نقش‌مایه‌های گیاهی صورت گرفته است. در اینجا نقش گل‌ها به عنوان شاخص در نظر گرفته شده است. به‌طوری که نوع نقش تغییر نمی‌یابد اما نوع تکرار مورد تغییر قرار می‌گیرد تا این گونه ضرباوهنگی دلنشیں برای مخاطب خلق گردد که نشانگر تکرار متناوب باشد.

قابل ذکر است که ضرباوهنگ تکرار متناوب، با استفاده از خطوط بیشتر قابل درک است. در فرش‌های کرمان نیز تکرار متناوب با استفاده از خطوط به کار گرفته شده است (شکل ۶).

شکل ۶ کاملاً آشکار است که از خط در نشان دادن

است. در واقع، تکرار در زیبایی‌شناسی هنر از مسائل اساسی محسوب می‌شود. تکرار در مفهوم گسترده‌خود، قانون بنیادی موسیقی را تشکیل می‌دهد و خالق بیشتر آرایه‌های لفظی است (Zube'i & Halawi, 1996, p.144). به دلیل اهمیتی که تکرار در ریتم یا ضرباوهنگ دارد، برخی آن را قسمی قوانین آن به‌حساب آورده‌اند که بیشتر قوانین موسیقی به‌جز تغییر، به آن باز می‌گردد (حسناوی، ۱۴۰۶ق: ۲۵۹). اختلاف و تغییر و انتقال از آوایی به آوای دیگر، عامل کثرت در ضرباوهنگ محسوب می‌شود و در مقابل عوامل وحدت‌زا، بال دیگر این زیبایی است (Kharaghani, 2017, p.22).

گرفت که ضرباوهنگ باید بر اساس ساختاری قاعده‌مند شکل گیرد که در آن، ترتیب و توالی عناصر، تابع نظمی ویژه باشد. این نظم در سخن در چگونگی چیش واژگان و آواها پذیدار می‌شود و در هنر نیز شرایط مختص خود را دارد.

۴. زیبایی‌شناسیِ اصل ضرباوهنگ در فرش‌های موزه‌ای

همان‌طور که در قبیل نیز بدان اشاره شد، ضرباوهنگ واژه‌ای است که معمولاً در موسیقی مورد استفاده قرار می‌گیرد. اما کاربرد این واژه در هنرهای تجسمی نیز مرسوم است. در هنر تجسمی، ضرباوهنگ معنایی تصویری به خود می‌گیرد و عبارت است از تکرار، تغییر و حرکت عناصر بصری در فضای تجسمی.

ضرباوهنگ در هنر فرش دستیاب و از جمله در فرش کرمان نیز در تکرار منظم یا هماهنگ خطوط، اشکال، فرم‌ها یا رنگ‌ها مشاهده می‌شود، و در اینجا می‌توان عنوان نمود که نظریه بنیادی تکرار به عنوان تدبیری برای سازمان‌دهی فرم‌ها و فضاهای مصدق می‌باشد. در سطح فرش‌های ادوار صفویه و قاجاریه که در منطقه کرمان بافته شده‌اند، می‌توان تکرار اشکال و خطوط را کاملاً آشکارا مشاهده نمود. نقوش تکرارشونده که در برخی موارد، نقش‌هایی تصویری را تشکیل می‌دهند، می‌توانند بیانگر نوعی ضرباوهنگ باشند. لازم به ذکر است که هرچند تصویرگرایی و نیز استفاده از گلفرنگ و نقوش، مورد توجه اروپائیان که متأثر از حضور آن‌ها در عرصه تولید فرش ایران و از جمله کرمان در دوره قاجار است، تغییراتی در طرح و نقش و رنگ‌آمیزی فرش ایجاد کرد. اما در چنین فرش‌هایی هم اصل ضرباوهنگ قابل مشاهده است که نمونه‌هایی از آن مورد توجه قرار گرفته است (نک: شکل ۳، ۴). در دوره قاجار در فرش کرمان که ساده‌ترین شکل تکرار را می‌توان در نوع خطی آن مشاهده نمود که از اجزای زیادی تشکیل می‌شود. در این گروه از فرش‌های دستیاب می‌توان ضرباوهنگ را در تکرار، تغییر و حرکت عناصر بصری در فضای شکل‌یافته و نیز در تکرار منظم و متواالی یک عنصر تصویری مشاهده کرد.

به‌طور کلی، چهار دسته از ضرباوهنگ بصری را در فرش‌های دستیاب موزه‌ای و از جمله در فرش کرمان که در

ضرباهنگ تکرار متنابض در سطح قالی استفاده شده است. به طوری که خطوط، تکرار شده و آشکال مختلف را به خود گرفته‌اند. در واقع، خط عامل بسیاری از احساسات است که در مخاطب القا می‌شود و حالات مختلف آن نیز، مفاهیم متفاوتی را دربردارد. خطوط مارپیچی در نقوش گیاهی می‌تواند نمایانگر تکامل و تناوب اندیشه باشد. خط افقی بهخصوص هنگامی که پایین صفحه قرار گیرد، بیانگر یک تفکر پنهانی است که بیننده را به نزدگی جاودانه می‌کشاند.

این مفهوم در گلدان‌های نقوش گلدانی باز است و خطوط پیچان گل‌های آن در تکامل معنای همان حرکت رو به سیر صعودی قرار گرفته‌اند (Daryayi, 2007, pp.74-75).

نقش گلدانی بیانگر اسطورة تکوین آدمی است و همواره معنای زایش را در خود دارد. آغاز یک نزدگی جدید و همین نگرش به صورت‌های گوناگون در آثار هنری دیده می‌شود. به‌گونه‌ای که این ذهنیت را بیدار می‌سازد که همواره به‌دبیال آفرینشی نو، نوزایی دیگری ایجاد می‌شود (ibid, p.135).

در شکل ۷ آشکار است که شاخه‌هایی با گل‌های شاه عباسی که لوزی‌ها را بر زمینه آجری رنگ قالی شکل داده‌اند. در رأس آن نقش تجربیدی گلدان‌ها به صورت چنگ آفریده شده است (Dadgar, 2001, p.124). در واقع، گلدان‌هایی که در این گروه از نقشه‌ها دیده می‌شوند، به فرم‌های مختلف در سایر نقشه‌های فرش ایران نیز مشاهده شده‌اند. این فرش بارها رفو شده است که بزرگ‌ترین بخش مرمت شده آن، با تغییر رنگ در کادری مستطیل در بالای فرش دیده می‌شود. فرش مذکور دارای سه ردیف حاشیه است که از نظر رنگ کاملاً با متن فرش مطابقت و هماهنگی دارد. قابل ذکر است که طرح گلدانی سه‌پولی در نظر پژوهشگران اروپایی به اسلوب بافنگی کرمان شناخته شده است (Ferrier, 1995, p.127).

۴-۳. تکرار تکاملی: در این نوع ضرباهنگ، یک تصویر یا یک عنصر بصری از یک مرتبه و حالت خاص شروع گردیده و به تدریج با تغییراتی به وضعیت یا حالتی جدیدتر دست یافته است. به طوری که نوعی رشد و تکامل را در طول مسیر تغییرات خود نشان می‌دهد و می‌توان گفت که چنین شرایطی کاملاً در فرش‌های دستیاف موزه‌ای کرمان آشکار است. به‌طوری که می‌توان آن را در نقش‌مایه‌های اسلامی فرش‌های دستیاف مشاهده کرد. معمولاً اسلامی‌های سطح فرش از نقطه‌ای با خطی تکرار می‌شوند، آنگاه نقشی خاص به خود گرفته و در مسیر سطح فرش امتداد می‌یابند. به‌طوری که این امتداد و تداوم، آن‌ها را به ساختار یا شکلی تکامل یافته می‌رساند. در واقع، این تکرار در طی مسیر نشانگر نوعی ضرباهنگ از نوع تکرار تکاملی است (شکل ۸).

ضرباهنگی که از طریق نقش‌مایه‌های اسلامی در سطح و حاشیه فرش‌های کرمان ایجاد شده‌اند، بیانگر مفاهیمی مرتبط با نوع ضرباهنگ خود هستند. ستاره‌های

هندسی و شعاع‌های پیوسته معمولاً اشاره به مرحله‌ای از مراقبه آدمی دارند که به معنای وحدت در کثیر و کثیر در وحدت می‌انجامد. اگر این اسلامی‌ها از نوع آرایه‌های ریاضی گونه باشند، از قواعد توازن (ضرباهنگ) پیروی می‌نمایند و نماد حرکت و زایش محسوب می‌شوند. البته باید دانست در این نوع هم مفهوم عرفانی وحدت نیز قابل درک است. زیرا که اسلامی، همه حرکت‌ها و جهت‌ها را به نقطهٔ واحد و نماد توحید می‌کشاند (Burckhardt et al, 1991, p.20).

در حقیقت، نقوش اسلامی از تلاشی موزون بر می‌خیزند که به یاری موازن‌هایی که با استواری به‌هم پیچیده‌اند، بیان می‌شوند. ابزاری که در زبان قرآن به علمی روحانی و آنگی افسون‌گر تبدیل می‌شود. به‌طوری که جایی برای هرگونه فردیت و متعلقات درونی باقی نمی‌گذارد (Burckhardt, 2011, p.146).

روابط حاشیه و متن را نیز می‌توان از چند زاویه نگاه کرد که معمولاً از آن‌ها به تقدم و تأخیر دیداری، جاذب و مجدوب، کمیت عناصر، جهت و اندازه نقوش حاشیه و حرکت در نقوش حاشیه یاد می‌شود. از این میان، «کمیت عناصر» بیش از همه به موضوع ضرباهنگ نزدیک است. به این معنا که حاشیه گاه از تکرار یک نقش یا تکرار چند نقش تشکیل می‌شود. هر کدام از این حالت‌ها، بیان متفاوتی از زیبایی را به تصویر درمی‌آورند. افزایش عددی یک نقش، وحدت فضایی را موجب می‌شود. البته این نکته مدنظر است که چشم برای دریافت عوامل بصیری، آستانه و حد اشیاع دارد. به عبارت بهتر، افزایش عددی نقوش حاشیه باید تا میزانی باشد که برای چشم قابل تشخیص گردد (Daryayi, 2007, pp.101-103).

همچنین از بعد حرکت، نقوش حاشیه گاهی چشم را از ابتدا تا انتهای مسیر دنبال خود می‌کشاند. این، طریقهٔ رسم حاشیه‌هایی است که در خود، آهنگ حرکت دارند و این آهنگ به وجود آور نده توازن است. این مسئله در حواشی فرشی که در تصویر شماره ۵ نشان داده شده، قابل مشاهده است.

۴-۴. تکرار موجی: این نوع ضرباهنگ نیز با استفاده از حرکت منحنی سطوح و خطوط در نقش‌مایه‌های فرش‌های دستیاف کرمان نمود یافته است. به‌طوری که از نوعی تناوب هم بر خوردار است و می‌توان آن را نمونهٔ کاملی از ضرباهنگ تجسمی دانست (شکل ۹).

در شکل ۹، با استفاده از خطوط منحنی نوعی ضرباهنگ تکرار موجی ایجاد شده است. این نوع خطوط طرح و نقش‌هایی را آفریده‌اند که نمونه‌ای کامل از ضرباهنگ بصیری را نشان می‌دهد. این ضرباهنگ که در سطح فرش نشان داده شده، در واقع، علاوه‌بر تکرار موجی، چندین تکرار را در این فرش دربردارد.

با توجه به موارد ذکر شده، زیبایی‌شناسی ضرباهنگ در فرش‌های دستیاف موزه‌ای کرمان در جدول ۱ نشان داده می‌شود.



شکل ۲: ضربانگ تکرار یکنواخت در قالی دستباف کرمان، جنس پشم، بافتده: حسین کرمانی، حدود ۱۲۵۵ ه.ش، محل نگهداری لندن (<https://www.malool.com/gallery/>).

Fig. 2: Uniform repetition rhythm in the Kerman handmade carpet, Material: wool, Weaver: Hossein Kermani, c. 1255 AH/AD 1839, London (<https://www.malool.com/gallery/>).



شکل ۱: ضربانگ تکرار یکنواخت در قالی دستباف کرمان، دوره صفوی (قرن ۱۱ هق)، موزه ویکتوریا و آلبرت (ایزدی، ۱۰۱: ۱۳۹۷).

Fig. 1: Uniform repetition rhythm in the handmade carpets of Kerman, Safavid period (11th AH/AD 17th century), Victoria and Albert Museum (Izadi, 2018: 101).



شکل ۳: ضربانگ تکرار یکنواخت در قالی دستباف کرمان، جنس پشم، بافتده حسین کرمانی، حدود ۱۲۵۵ ه.ش، محل نگهداری لندن (<https://www.malool.com/gallery/>).

Fig. 3: Uniform repetition rhythm in the Kerman handmade carpet, Material: wool, Weaver: Hossein Kermani, c. 1255 AH/AD 1839, London (<https://www.malool.com/gallery/>).



شکل ۵: ضربانگ تکرار متناوب در قالی دستباف کرمان، دوره صفوی (قرن ۱۱ هق)، موزه متروپولیتن (ایزدی، ۱۳۹۷: ۱۰۱).

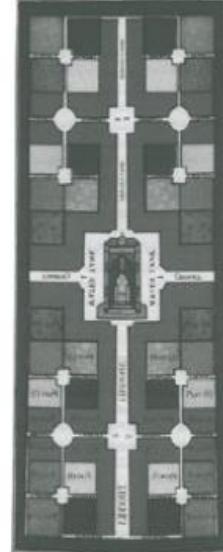
Fig. 5: Intermittent repetition rhythm in the Kerman hand-woven carpet, Safavid period (11th AH/AD 17th century), Metropolitan Museum (Izadi, 1397: 101).



شکل ۴: ضربانگ از نوع تکرار یکنواخت در فرش دستباف تصویری کرمان، حدود ۱۲۹۰۰ ه.ش، موزه فرش ایران، طرح تصویری داستانی،

جنس از نوع پشم (<https://www.malool.com/gallery/>)

Fig. 4: Rhythm of uniform repetition type in the Kerman hand-woven carpet, c. 1329 AH/ AD 1911, Carpet Museum of Iran, Fictional design, Material: wool (<https://www.malool.com/gallery/>)



شکل ۶: ضرباًهنگ تکرار متناوب با استفاده از خطوط در فرش های

دستباف موزه ای کرمان (www.alberthalljaipur.gov.in)

شکل ۷: ضرباًهنگ تکرار متناوب و تکاملی در فرش دستباف موزه ای

کرمان، با استفاده از خطوط در شکل گیری گلدان ها و نقوش در سطح فرش (www.persiancarpetassociation.com).

Fig. 7: Intermittent and evolutionary repetition rhythm in the Kerman selected hand-woven carpets by using lines in the formation of vases and patterns on the surface of the carpet (www.persiancarpetassociation.com).



شکل ۹: ضرباًهنگ تکرار موجی در قالی دستباف کرمان، دوره صفوی (قرن ۱۱ هق)، موزه متروپولیتن (ایزدی، ۱۳۹۷: ۱۰۱).

Fig. 9: Wave repetition rhythm in the handmade carpets of Kerman, Safavid period (11th AH/AD 17th century), Metropolitan Museum (Izadi, 1397: 101).



شکل ۸: ضرباًهنگ تکرار تکاملی در قالی دستباف کرمان، دوره صفوی (قرن ۱۱ هق)، موزه متروپولیتن (ایزدی، ۱۳۹۷: ۱۰۱).

Fig. 8: Evolutionary repetition rhythm in the handmade carpets of Kerman, Safavid period (11th AH/AD 17th century), Metropolitan Museum (Izadi, 1397: 101).

جدول ۱: زیبایی‌شناسی ضرباہنگ فرش‌های دستباف موزه‌ای کرمان - خلاصه ارزیابی انواع ضرباہنگ (نگارندگان).
Table 1: Aesthetics of the rhythms in the Kerman selected hand-woven carpets, a brief review by the authors

ردیف	نوع ضرباہنگ	تاریخ بافت	محل نگهداری	توضیحات	تصویر فرش
۱	ضرباہنگ یکنواخت	۱۲۵۵ م.ش	لندن موزه فرش ایران	ایجاد ضرباہنگ بصری یکنواخت در حواشی و سطح فرش با استفاده از نقش‌مایه‌های گل‌ها و گیاهان، انتزاعی و تصویری	
۲	ضرباہنگ متناوب	دوره صفوی	موزه مترو پولیتکنیک	ایجاد ضرباہنگ بصری متناوب با استفاده از خطوط و اشکال و همچنین نقش‌مایه‌های گیاهی و گل‌ها در سطح فرش	
۳	ضرباہنگ تکاملی	دوره صفوی	موزه متروپولیتکنیک	ایجاد ضرباہنگ بصری با استفاده از نقش‌اسلیمی و انتزاعی	
۴	ضرباہنگ موجی	دوره صفوی	موزه متروپولیتکنیک	با استفاده از حرکت منحنی سطوح و خطوط در نقش‌مایه‌های فرش روی سطح	

نتیجه‌گیری

فرهنگی و سیاسی بوده‌اند. این عوامل در شکل‌گیری نقش‌مایه‌ها تأثیر چشمگیری داشته‌اند. لذا درنتیجه، شاهد شکل‌گیری چهار نوع ضرباہنگ بصری: تکرار یکنواخت، تکرار متناوب، تکرار تکاملی و تکرار موجی بوده است. ضرباہنگ‌های بصری مذکور با استفاده از نقش‌مایه‌های گیاهی، اسلیمی و انتزاعی، هندسی و خطوط روی سطح و حاشیه فرش‌های دستباف موزه‌ای کرمان نمود یافته‌اند و نوعی توازن، نظم و پویایی را به نمایش می‌گذارند.

تکرار صورت‌گرفته این نقش‌ها در سطح و حاشیه فرش‌ها حضور ریتم در هنر فرش‌بافی منطقه کرمان را که دارای پیشینه‌ای تاریخی است، نشان می‌دهد و در کنار توازن نوعی حرکت دلپذیری را القا می‌نماید. قابل ذکر است که چینش و تکرار عناصر به کار گرفته شده آگاهانه صورت گرفته است و این مسئله به خوبی در تکرارها قابل رویت است. بی‌تردید این اصل زیبایی‌شناسی اسلامی در فرش اصیل سایر مناطق زادگاهی این هنر صناعی نیز جاری و ساری است که برای تحقیق به پژوهشگران این عرصه توصیه می‌گردد.

در اصول زیبایی‌شناسی اسلامی که بر هنر فرش دستباف ایران سایه اندخته است، ضرباہنگ یکی از مواردی است که به گونه‌های مختلف این هنر صناعی کهن را در مناطق مختلف این مرسو بوم بدویژه در زادگاه‌های اصلی فرش همچون کرمان، کاشان، تبریز و خراسان چشم‌نوازتر و پُر جاذبه‌تر نموده است. این اصل هم در طرح و نقش، هم در بافت و ضربات آهنگین هنرمندان بر تاروپید آن و هم در کارآواهای دلشیں و سایر باغ‌این آینه تام‌نمای هنر و تمدن تاریخی می‌بین، نمود و بروز دارد. در این کاوش نیز که با تکیه بر فرش موزه‌ای کرمان که براساس تغییرات فضای فرهنگی، اجتماعی و اقتصادی دوره‌های مختلف، از جمله در دوره قاجار و تأثیر فرنگی‌مأبی در فرش، دستخوش تفاوت‌های مشخصی نیز در طرح و نقش، نمادها و رنگ‌آمیز خود شده بودند، استمرار بهره‌گیری از این اصل را همچنان به صورت زیر شاهد بودیم.

با توجه به موارد مطرح شده و تحلیل‌های صورت یافته در خصوص زیبایی‌شناسی ضرباہنگ بصری فرش‌های دستباف موزه‌ای کرمان، می‌توان عنوان داشت که زمینه فکری جاری در ضرباہنگ‌های بصری ایجاد شده بر این آثار، عوامل مذهبی،

پی‌نوشت‌ها

۱. برای حفظ حرمت قرآن، تنها به یک نمونه از خود آیه اکتفا و در نمونه آیات بعدی فقط معنی آیه آورده شده است.
۲. آیات بسیاری در قرآن وجود دارد که به این موضوعات اشاره می‌کنند. آیه ۵۰ سوره روم و آیه ۹ سوره فاطر و...

References

- از این دسته‌اند.
۳. شاهد ملموس‌تر، پهلوانان زورخانه‌اند که در چرخش بی‌وقفه‌شان، به‌نحوی نماد همین اتصال را بیان می‌کنند.
- Avicenna** (1956). A Compendium of the Science of Music (1956). Cairo: General Administration of Culture [in Arabic].
- [ابن سینا، ۱۹۵۶م.]، جوامع علم الموسيقى «من قسم الرياضيات من الشفاء»، تحقيق زكريا يوسف، الإداره العامة للثقافة، قاهره.]
- Burckhardt, Titus (1991). Eternity and Art: A Collection of Essays. Translated by Mohammad Avini, Tehran: Barg [in Persian].
- [بورکهارت، تیتوس و دیگران، ۱۳۷۰]، جاودانگی و هنر: مجموعه مقالاتی از تیتوس بورکهارت، سید حسین نصر و دیگران، مترجم: سید محمد آوبنی، چاپ اول، انتشارات برگ، تهران.]
- Burckhardt, Titus (2013). Principes et méthodes de l'Art sacré. Translated by Jalal Sattari, Tehran: Soroush [in Persian].
- [بورکهارت، تیتوس، ۱۳۹۰]، هنر مقدس (أصول و روش‌ها)، ترجمه جلال ستاری، چاپ سوم، نشر سروش، تهران.]
- Daryayi, Nazila (2007). Aesthetics of the Persian Hand-woven Carpet. Tehran: National Center of Persian Carpet [in Persian].
- [دریایی، نازیلا، ۱۳۸۶]، زیبایی‌شناسی فرش دستباف ایران، چاپ اول، مرکز ملی فرش ایران، تهران.]
- Daryayi, Nazila (2014). "Music of Carpet", Torreh Bimonthly of Hand-woven Carpet (5-6) [in Persian].
- [دریایی، نازیلا، ۱۳۹۳]، موسیقی فرش. دو ماهنامه آموزشی تربیتی فرش دستباف طره، شماره ۵ و ۶ اردیبهشت تا مرداد ۹۳.]
- Dehkhouda, Ali Akbar (1998). Lexicon. Tehran: University of Tehran [in Persian].
- [دهخدا، علی‌اکبر، ۱۳۷۷]، لغتنامه، مؤسسه انتشارات و چاپ دانشگاه تهران، تهران.]
- Devine Verses (1999). Holly Quran. Translated by Naser Makarem Shirazi, Qom: Amir al-Mo'menin Publisher, Osveh Printing House [in Persian].
- [آیات الهی]، قرآن کریم، ترجمة ناصر مکارم شیرازی، قم، مرکز نشر آثار مدرسه امام امیرالمؤمنین(ع)، چاپخانه اسوه]
- Ferrier, R. W. (1995). Persian Arts. Translated by Parviz Marzban, Tehran: Forouzan-e Rouz [in Persian].
- [فریه، ر. دبلیو، ۱۳۷۴]، هنرهای ایران، مترجم: پرویز مرزبان، چاپ اول، نشر فروزان روز، تهران.]
- Halimi, Mohammad Hosein (2007). The Principles of Visual Arts: Language, Expression, Exercise, Vol. 1, Tehran: Ehya-ye Ketab [in Persian].
- [حليمي، محمد حسین، ۱۳۸۶]، اصول و مبانی هنرهای تجسمی: زبان.
- Hasnawi, Mohammad Hassan (1985). The Separator in the Quran, Beirut: Dar Amar [in Arabic].
- [حسنوی، محمدحسن، ۱۴۰۶]، الفاصله فی القرآن، دارالعارف، بيروت.]
- Hassani, Ahmad (2006). Rhythm and Its Relation to Semantics in pre-Islamic Poetry. Ph.D. Dissertation, University of Algiers, Faculty of Letters and Languages [in Arabic].
- [حسنی، احمد، ۲۰۰۶م.]، الايقاع و علاقته بالدلالة فی الشعر الجاهلي، رساله دكترا، جامعة الجزائر كلية الآداب واللغات.]
- Houshyar, Mehran (2011). A Forgotten Language (An Introduction to the Principles of Persian Visual Arts).
- Tehran: Samt [in Persian].
- [هوشیار، مهران، ۱۳۹۰]، زبان فراموش شده (مقدمه ای بر مبانی هنرهای تجسمی ایران). چاپ اول، انتشارات سمت، تهران.]
- Ibn Manzur, Mohammad ibn-e Mokarram (1984). Lesan al-Arab. Qom: Adab-e Howzeh [in Arabic].
- [ابن منظور، محمدبن مکرم، ۱۴۰۵ مدقق)، لسان العرب، شر ادب حوزه، قم.]
- Itten, Johannes (1993). Design and Form: The Basic Course at the Bauhaus. Translated by Farhad Goshayesh, Tehran: Soroush [in Persian].
- [ایتن، یوهانس، ۱۳۷۲]، طرح و شکل: کلاس مقدماتی من در باهاوس، ترجمه فرهاد گشايش، چاپ اول، نشر سروش، تهران.]
- Izadi, Abbas (2018). Manifestation of the Safavid Authority in Carpet Weaving. Adviser: Mohammad Khaza'i, Ph.D. Dissertation, Tehran: Tarbiat Modares University [in Persian].
- [ایزدی، عیسی، ۱۳۹۷]، نمود اقتدار اسرفیان در هنر قالی بافی، استاد راهنمای محمد خزاپی، رساله دکترا، دانشکده هنر، دانشگاه تربیت مدرس.]
- Kharaghani, Hasan (2017). "Factors of Rhythm Creation in Quran", Quranic Studies Quarterly (84): 4-27 [in Persian].
- [خرقانی، حسن، ۱۳۹۶]، «عوامل پدیدآورنده ریتم‌بازهنج در قرآن»، فصلنامه علمی پژوهشی پژوهش‌های قرآنی، سال بیست و دوم، شماره ۳، پیاپی ۸۴ پاییز ۹۶: ۴-۲۷.]
- Mansouri, Parviz (2005). The Fundamental Theory of Music. Tehran: Karmameh [in Persian].
- [منصوری، پرویز، ۱۳۸۴]، تئوری بنیادی موسیقی، نشر کارنامه، تهران.]
- Mehdipour-e Arshlou, Haniyeh (2016). Stylistics of Carpets and Textiles in Southern Regions of Kerman Province according to the Settlers. Adviser: Amirhossein Chitsazian and Hasan Azizi, MA Thesis, Kashan: University of Architecture and Art [in Persian].
- [مهندی پور ارشلو، هانیه، ۱۳۹۵]، سبک‌شناسی فرش و دستبافته‌های جنوب استان کرمان بر اساس اقوام ساکن در منطقه، استادی راهنمای امیرحسین چیت‌سازیان و حسن عزیزی، پایان نامه مقطع کارشناسی ارشد، گروه فرش، دانشکده معماری و هنر، دانشگاه کاشان.]
- Ramashk, Mina & Mounes Sanji (2016). "A Study on the Colors and Artistic Dimensions of Kerman Carpet", International Conference on New Approaches in Humanities in the 21st Century (in Cooperation with the Russian-Armenian University). Rasht: 1-22 [in Persian].
- [رامشک، مینا، سنجی، مونس، ۱۳۹۵]، «بررسی رنگ و جلوه‌های هنری آن در فرش کرمان»، کنفرانس بین‌المللی رویکردهای نوین علوم انسانی در قرن ۲۱، با مشارکت دانشگاه روسی اسلامو نیک ارمنستان، رشت، ۸ اسفند ۹۵ - ۱۴۵ - ۲۲.]
- Ramashk, Mina (2013). Aesthetics of Design and Color in Kerman Carpets in the Museum of Persian Carpet. MA Thesis, Al-Zahra University [in Persian].
- [رامشک، مینا، ۱۳۹۲]، زیبایی‌شناسی طرح نقش و رنگ در قالی کرمان با تأکید بر قالی‌های موزه فرش ایران، پایان نامه مقطع کارشناسی

- ارشد، پژوهش هنر صنایع دستی فرش، دانشکده هنر، دانشگاه
الزهرا (س)[].
- Sabahi, Seyyed-Taher (2019). Kerman: Five Centuries of
Carpet Weaving. Translated by A'zam Nasiri, Samira
Salimi et al. Tehran: Gouya Art and Culture Forum
[in Persian].
- [صباحی، سید طاهر. (۱۳۹۸) کرمان، پنج قرن قالی بافی در کرمان.
ترجمه اعظم نصیری، سمیرا سلیمی، شعبان آزادی کناری،
نازیلادریایی، لوسین کموی، گلین ریچارد سن و غلامحسین
سامی. تهران: خانه فرهنگو هنر گویا]
- Saffaran, Elyas & Gholum Ali Hatam & Parisa Yahyavi
(2017). "A Study on the Pictorial Rugs of Kerman
(Qajar and Pahlavi Periods)", Jelve-ye Honar Journal
(17): 59-71 [in Persian].
- [صفاران، الیاس، حاتم، غلامعلی، یحیوی، پریسا، (۱۳۹۶)، «بازشناسی
قالیچه های تصویری کرمان (دوره های قاجار و پهلوی)»، جلوه
هنر، دوره جدید، شماره ۱، شماره پیاپی ۱۷، بهار و تابستان ۹۶:
۵۹_۷۱]
- Soltani Gouki, Maryam (2015). Stylistics of Carpet
Designs, Preserved at the Joint-Stock Company of
Kerman Carpet (From the Late Qajar to Late Pahlavi
Period). Adviser: Samad Samanian, MA Thesis,
Tehran: University of Art [in Persian].
- سلطانی گوکی، مریم، (۱۳۹۴)، سبکشناسی نقشه های فرش موجود در
شرکت سهامی فرش کرمان (واخر قاجار تا اوخر پهلوی)، استاد
راهنما صمد سامانیان، مقطع کارشناسی ارشد، دانشکده هنرهای
کاربردی، دانشگاه هنر.]
- Vaezi, Hamideh (2007). Designs and Motifs in Hand-
woven Carpets of Kerman. Kerman: Cultural Services
[in Persian].
- [واعظی، حمیده. (۱۳۸۶). طرح و نقش فرش دستیاف کرمان.
نشر خدمات فرهنگی کرمان]
- Vaish, H. P. (2000). "Carpet with Persian Garden Design".
Translated by Farhad Kiyani, Architecture and
Culture Quarterly (5), Tehran.
- [وایش، ح-پ. (۱۳۷۹)، «فرش با نقش باغ ایرانی»، مترجم: فرزاد
کیانی، فصلنامه معماری و فرهنگ، شماره ۵، تابستان ۷۹، تهران.]
- Zube'i , Taleb & Nasser Halawi (1996). Al-Bayan wa Al-
Badaya. Beirut: Dar al-Nahda al-Arabiya [in Arabic].
- [زوبعی، طالب، حلاوى، ناصر، (۱۹۹۶م)، البيان و البديع، دارالنهضه
العربى، بيروت.]

<https://www.malool.com/gallery/.25> خداداد 1400